

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 26 JANUARI 1960.

Ontwerp van wet betreffende het recht  
tot antwoord.

VERSLAG  
NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE UITGEBRACHT (1)  
DOOR DE H. ANCOT.

DAMES EN HEREN,

**I. De stand van het vraagstuk.**

Men vraagt zich af hoe het mogelijk is dat een « onvolledige en gebrekkige wet » — want zo hebben sommige voorstanders van een hervorming van het recht van antwoord haar genoemd — driekwart eeuw lang heeft kunnen standhouden zonder ernstige critiek of zonder erge misbruiken. Nu is het wel waar dat zij nader bepaald en verduidelijkt werd door de rechtspraak die uit praktische behoeften is ontstaan. Maar toch heeft niemand eraan gedacht ze te wijzigen, behalve om het recht van antwoord bij een interpretatieve wet aan te passen voor het geval dat een blad geen dagblad is. Eerst in 1908 bracht het eerste nationaal congres van de Belgische pers, georganiseerd door de Algemene Belgische Persbond, het probleem ter sprake. Naar de opvatting van het Nationaal Congres was het decreet van 20 juli 1831 op de drukpers slechts een voorlopige regeling. Het voorstel werd op 18 juli 1831 ingediend door de heer Raikem en

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De hh. Rolin, voorzitter; Camby, Chot, Mevr. Ciselet, de hh. Custers, De Baeck, Derbaix, Dua, Duterne, George, Lagae, Ligot, Nihoul, Oblin, Orban, Pholien, Mevr. Vandervelde, de hh. Van Hemelrijck, Van Oudenhove, Van Remoortel, Vermeylen, en Ancot, verslaggever.

R. A 5391.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

375 (Zitting 1956-1957) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1959-1960.

SÉANCE DU 26 JANVIER 1960.

Projet de loi relatif au droit  
de réponse.

RAPPORT  
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE (1)  
PAR M. ANCOT.

MESDAMES, MESSIEURS, .

**I. Etat de la question.**

On peut se demander comment une « législation incomplète et défectueuse » — car tels sont les termes par lesquels certains partisans d'une refonte du droit de réponse l'ont qualifiée — ait subsisté pendant trois quarts de siècle sans donner lieu à de sérieuses critiques ni exposer à de graves abus. Sans doute a-t-elle été précisée et mise au point par un apport jurisprudentiel né des besoins de la pratique. Mais nul ne songea à la modifier, sauf pour adapter, par une loi interprétative, l'application du droit de réponse au cas d'un journal non quotidien. C'est en 1908 seulement que le premier congrès national de la presse belge, organisé par l'association générale de la presse belge s'occupa de ce problème. Dans la pensée du Congrès National, le décret sur la presse du 20 juillet 1831 ne devait être toutefois qu'une réglementation provisoire. La proposition en fut faite par M. Raikem et quelques autres membres le 18 juillet 1831. Elle

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, président; Camby, Chot, Mme Ciselet, MM. Custers, De Baeck, Derbaix, Dua, Duterne, George, Lagae, Ligot, Nihoul, Oblin, Orban, Pholien, Mme Vandervelde, MM. Van Hemelrijck, Van Oudenhove, Van Remoortel, Vermeylen, et Ancot, rapporteur.

R. A 5391.

Voir :

Document du Sénat :

375 (Session du 1956-1957) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

enkele andere leden. 's Anderendaags werd erover verslag uitgebracht. Maar de Commissie sprak de wens uit dat de regeling van deze aangelegenheid naar een volgende zittingsperiode zou worden verschoven. Dit besluit werd evenwel zo heftig bestreden dat op staande voet een nieuwe commissie werd benoemd, die de tekst van de Minister van Justitie in behandeling nam en op 20 juli verslag uitbracht. Het ontwerp werd onmiddellijk aangenomen met een grote meerderheid (91 tegen 25 stemmen). Artikel 17 luidde evenwel: « Dit decreet zal vóór het einde van de volgende zitting aan de Kamers tot herziening worden voorgelegd ». Maar zoals ook nu nog dikwijls gebeurt in zulk een geval, had de herziening niet plaats en beperkte men zich ertoe eerst de duur van het decreet tot 1 mei 1883 te verlengen bij de wet van 19 juli 1832 en het vervolgens definitief van kracht te maken bij de wet van 6 juli 1833 (*Pasinomie* 1831-1832, D. I, blz. 399, nota 1; *ibid.*, 1831-1832, D. II. blz. 403; *ibid.* 1833, blz. 174 en nota 2).

In het decreet van 20 juli 1831 op de drukpers regelt alleen artikel 13 het recht van antwoord: « Jeder persoon, zo luidt dat artikel, die in een dagblad hetzij bij name, hetzij onrechtstreeks werd genoemd, heeft het recht daarin een antwoord te doen opnemen, mits het niet meer bedraagt dan 1.000 letters schrift of het dubbel van de ruimte ingenomen door het artikel dat daartoe aanleiding heeft gegeven. Dit antwoord wordt opgenomen uiterlijk de tweede dag na die waarop het ten kantore van het blad werd besteld, op straffe, tegen de uitgever, van 20 gulden boete voor elke dag uitstel ».

Dit artikel werd aangevuld bij een interpretatieve wet van 14 maart 1855, luidende: « Indien het blad geen dagblad is, wordt het antwoord opgenomen in het gewoon nummer dat, volgens de geregelde orde van verschijning, tenminste twee dagen na de datum van de bestelling verschijnt, op straffe tegen de uitgever, van 20 gulden boete voor elke dag die verloopt tussen het verzuim van de opneming en de opneming zelf. »

Het principe dat aan beide bepalingen ten grondslag ligt is dus blijkbaar de verzekering van de rechtmatige verdediging van degene die wordt aangevallen. Het woord « genoemd » heeft weliswaar een ruimere betekenis. Maar het lijdt geen twijfel dat de wetgever de bedoeling heeft gehad degene die voor een bepaald publiek is aangevallen in staat te stellen deze aanval voor hetzelfde gehoor te beantwoorden. Vandaar de verplichting voor de uitgever om de kolommen van zijn blad open te stellen voor de beledigde en zijn antwoord onverwijld op te nemen. De gedachte is zo duidelijk en zo billijk dat de rechtspraak geen moeite had om het recht aan de feiten aan te passen. Aldus werd zonder bezwaar aangenomen dat de uitoefening van het recht van antwoord kan worden geweigerd, wanneer het antwoord niet past bij de aanval, wanneer het indruist tegen de goede zeden of de wetten, wanneer het zonder noodzaak een derde in het geding brengt of beledigingen bevat. Heel wat lastiger was het even-

fut rapportée le lendemain, avec de la part de la commission le vœu de ne légiférer sur cette matière qu'au cours d'une prochaine législature. Mais cette conclusion fut si vivement combattue que, séance tenante, une nouvelle commission, chargée de cette mission mit au point le texte du Ministre de la Justice et en fit rapport le 20 juillet. Le projet fut adopté sur le champ par une majorité considérable (91 voix contre 25). Il contenait cependant à l'article 17 la disposition suivante: « le présent décret sera soumis à la revision de la législature avant la fin de la session prochaine ». Comme il arrive encore souvent de nos jours en pareil cas, cette revision n'eut pas lieu, mais on se borna, d'abord, par la loi du 19 juillet 1832, de proroger le décret jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 1833, et ensuite, par la loi du 6 juillet 1833, de lui donner un effet définitif (*Pasinomie* 1831-1832, t. I, p. 399, note 1; *ibid.* 1831-1832 t. II p. 403; *ibid.* 1833 p. 174 et note 2).

Dans le décret sur la presse du 20 juillet 1831, seul l'article 13 règle le droit de réponse: « Toute personne, dit-il, citée dans un journal, soit nominativement, soit indirectement, aura le droit d'y faire insérer une réponse, pourvu qu'elle n'excède pas mille lettres d'écriture ou le double de l'espace occupé par l'article qui l'aura provoquée. Cette réponse sera insérée, au plus tard, le surlendemain du jour où elle aura été déposée au bureau du journal, à peine contre l'éditeur, de vingt florins d'amende pour chaque jour de retard ».

Une loi interprétative du 14 mars 1855 a complété ainsi cette disposition: « Si le journal n'est pas quotidien, la réponse sera insérée dans le numéro ordinaire qui paraîtra, selon la périodicité du journal, deux jours au moins après celui du dépôt, à peine contre l'éditeur de vingt florins d'amende pour chaque jour qui s'écoule depuis l'omission d'insérer jusqu'à l'insertion ».

On voit d'emblée que le principe qui a inspiré cette double disposition est celui d'une légitime défense assurée à la personne qui a été l'objet d'une agression. Sans doute l'expression « citée » comporte-t-elle une portée beaucoup plus large. Mais il n'est pas douteux que le législateur a entendu permettre à la personne attaquée devant un public déterminé de répondre à cette attaque en présence du même auditoire. De là, l'obligation pour l'éditeur du journal d'ouvrir ses colonnes à l'offensé et d'accueillir sa riposte sans délai. L'idée est si claire et si juste que la jurisprudence n'eut aucune peine à adapter le droit au fait. C'est ainsi qu'il fut admis sans difficulté que l'exercice du droit de réponse peut être refusé lorsque la réponse n'est pas adéquate à l'attaque, lorsqu'elle porte atteinte aux bonnes mœurs ou aux lois, lorsqu'elle met en cause un tiers sans nécessité ou qu'elle contient des propos injurieux. Plus épineux fut toutefois le point de savoir quelle étendue il fallait donner

wel uit te maken wat onder « genoemd » moet worden verstaan ; deze vraag leverde vooral moeilijkheden op wat betreft het recht van antwoord op wetenschappelijke, artistieke en letterkundige critiek.

In Frankrijk werden op het einde van de jongste eeuw en kort na de oorlog 1914-1918 ophefmakende processen gepleit. Men gebruikte er grote middelen om het standpunt te doen zegevieren dat de critiek, ook de scherpe critiek, van een werk waarbij de persoon van de auteur niet in het bijzonder wordt aangevallen, ter vrije beoordeling van de journalist staat en geen aanspraak verleent op een recht van antwoord. Het Franse Hof van Cassatie nam in zijn arresten van 17 Juni 1898 (D.P. 1899, I, 289 met een instemmende nota van professor Jean APPLETON) en van 21 mei 1929 evenwel niet de uitleg aan waarbij als principe werd vooropgesteld dat het recht van antwoord kan worden uitgeoefend ongeacht de aard van de beschouwingen naar aanleiding waarvan iemand in een artikel werd genoemd. Het is niet onbelangrijk er op te wijzen dat een voorstel van wet dat de Kamer van Afgevaardigden op 3 december 1901 had aangenomen uit reactie tegen het vorenbedoelde eerste vonnis van het Hof van Cassatie, door de Senaat werd afgewezen. De rechtspraak van het Franse Hof van Cassatie is voor ons Belgen ontegensprekelijk van groot belang omdat artikel 11 van de Franse wet van 25 maart 1822 dat overgenomen is in artikel 13 van de wet 29 juli 1881, ongeveer dezelfde bewoordingen gebruikt als artikel 13 van ons decreet van 20 juli 1831 op de drukpers (1).

In België is de rechtspraak betreffende de uitoefening van het recht van antwoord meer geschaakeld. Het Hof van Cassatie besliste in een arrest van 17 juni 1887 (*Pas.* 1887, I, 314) dat het antwoord niet moet worden opgenomen wanneer de schrijver van het werk dat door de journalist wordt besproken, de beoordeling ervan heeft gevraagd en niet persoonlijk werd aangevallen. Dit betekent evenwel niet dat deze beslissing de gerechtelijke vrede op dit punt heeft tot stand gebracht, want sommige rechtbanken zijn nog van oordeel dat de minste vernoeming aanspraak verleent op een recht van antwoord, terwijl andere het slechts toekennen wanneer de genoemde persoon bij het antwoord een rechtmatig belang heeft. Het Hof van Cassatie besliste evenwel in een arrest van 3 november 1880

(1) Artikel 13 van de wet van 29-30 juli 1881 op de persvrijheid luidt als volgt :

« De zaakwaarnemer is gehouden het antwoord van eenieder die in het dagblad of het periodiek geschrift genoemd of aangewezen werd op te nemen binnen drie dagen na de ontvangst ervan of in het eerstvolgende nummer, indien er geen is verschenen vóór het verstrijken van de drie dagen, op straffe van geldboete van 50 tot 500 frank ongeacht de andere straffen en de schadevergoeding waartoe het artikel aanleiding kan geven.

» Deze opneming dient te geschieden op dezelfde plaats en in dezelfde lettertekens als het artikel dat ertoe aanleiding gegeven heeft. Zij geschiedt kosteloos indien het antwoord niet meer dan tweemaal zo lang is als het betrokken artikel; alleen voor het overige is een opnemingsprijs verschuldigd. Deze wordt berekend tegen de prijs van de advertenties. »

au mot « cité ». Et la question s'avéra particulièrement délicate dans le domaine de la critique scientifique, artistique et littéraire.

Des procès mémorables furent plaidés en France à la fin du siècle dernier et au lendemain de la guerre 1914-1918. On y déploya de grands efforts pour faire triompher la thèse suivant laquelle la critique, même acerbe, d'une œuvre, sans agression spécifique contre la personne de l'auteur, relève de la libre appréciation du journaliste et ne peut donner ouverture au droit de réponse. La Cour de Cassation de France, par ses arrêts du 17 juin 1898 (D.P. 1899, I, 289) et note approbative du professeur Jean APPLETON) et du 21 mai 1929, n'admit pas cette interprétation, érigeant en principe que le droit de réponse peut s'exercer quelle que soit la nature des réflexions à l'occasion desquelles une personne a été citée dans un article. Il n'est pas sans intérêt de signaler qu'une proposition de loi votée par la Chambre des Députés le 3 décembre 1901, en réaction contre le premier des deux arrêts de Cassation précités, fut repoussée par le Sénat. La jurisprudence de la Cour de Cassation de France a, pour nous Belges, toute sa valeur du fait que les termes de l'article 11 de la loi française du 25 mars 1822, repris par l'article 13 de la loi du 29 juillet 1881, sont comparables à ceux de l'article 13 de notre décret sur la presse du 20 juillet 1831 (1).

En Belgique, la jurisprudence relative à l'exercice du droit de réponse est plus nuancée. La Cour de Cassation décida dans un arrêt du 17 juin 1887 (*Pas.* 1887, I, 314) que l'insertion d'une réponse ne s'impose pas lorsque l'auteur de l'œuvre qui fait l'objet d'une critique du journaliste en a sollicité l'appréciation et n'a subi aucune attaque personnelle. Ce n'est pas à dire toutefois que cette décision ait réalisé sur ce point la paix judiciaire, car certains tribunaux persistent à estimer que la moindre citation donne ouverture au droit de réponse, tandis que d'autres ne l'accordent qu'au cas où la personne citée a un intérêt légitime à répondre. La Cour de Cassation décida toutefois, dans un arrêt du 3 novembre 1880 (*Pas.* 1880, I, 300) sur avis contraire du premier avocat général Mestagh, de

(1) Le texte de l'article 13 de la loi du 29-30 juillet 1881 sur la liberté de la presse est le suivant :

« le gérant sera tenu d'insérer dans les trois jours de leur réception ou dans le plus prochain numéro, s'il n'en était pas publié avant l'expiration des trois jours, les réponses de toute personne nommée ou désignée dans le journal ou écrit périodique, sous peine d'une amende de 50 à 500 francs, sans préjudice des autres peines et dommages-intérêts auxquels l'article pourrait donner lieu.

» Cette insertion devra être faite à la même place et en mêmes caractères que l'article qui l'aura provoquée. Elle sera gratuite lorsque les réponses ne dépasseront pas le double de la longueur dudit article, le prix d'insertion sera dû pour le surplus seulement. Il sera calculé au prix des annonces publicitaires ».

(Pas. 1880, I, 300) op andersluidend advies van eerste-advocaat-generaal Mestagh de ter Kiele dat dit belang uitsluitend ter beoordeling staat van de genoemde persoon.

Het nationaal congres van de Belgische pers dat de eerste maal in 1908 werd gehouden, sprak de wens uit dat de verjaringstermijn van het recht van antwoord, die de wet van 1831 niet nader had bepaald en die derhalve bij toepassing van de algemene beginselen dertig jaar lang was, zou worden beperkt tot drie maanden. Deze suggestie werd overgenomen door het congres van 1923 dat bovendien voorstelde artikel 13 van het decreet van 20 juli 1831 geheel te herzien. Sedertdien is de Algemene Belgische Persbond op dit punt steeds teruggekomen. In 1936 slaagde hij erin voor dit probleem de belangstelling op te wekken van het Studiecentrum tot hervorming van de Staat waarvan de vierde commissie, naast andere leden, ook vertegenwoordigers omvatte van de Algemene Belgische Persbond en afgevaardigden van de groeperingen van krantendirecteurs. Er werd een voorontwerp van wet voorbereid waarin het woord « genoemd » vervangen werd door « genoemd of voldoende aangeduid », en waarin het begrip persoon nader werd bepaald door de woorden « natuurlijke persoon of rechtspersoon ». De Commissie voerde vervolgens ook in de tekst het « gewettigd belang » als voorwaarde in. Ingaande op de wens van de Algemene Belgische Persbond stelde zij de verjaringstermijn op zes maanden. Haar lastigste taak was evenwel een oplossing te vinden op het gebied van de wetenschappelijke, de artistieke en de letterkundige critiek, die zoals men wel kan vermoeden, vooral de journalisten en de uitgevers van kranten en periodieke geschriften bekommerde. De Commissie was er niet voor te vinden deze critiek aan het recht van antwoord te onttrekken maar ze besliste het uit te sluiten wanneer de betrokkene zelf rechtstreeks of zijdelings om een beoordeling in de pers had gevraagd, behalve in geval van kennelijk misbruik dat volgens haar bestond wanneer een critiek « de grenzen van een gewetensvolle en behoorlijk bezadigde beoordeling » te buiten ging. Aan de andere kant was zij van oordeel dat het recht van antwoord niet uitsluitend voor de levenden moest worden voorbehouden, maar dat ook de naaste bloedverwanten, hetzij persoonlijk hetzij omdat zij het recht in het vermogen van hun rechtsvoorganger hebben aangetroffen, ontvanke-lijk moeten zijn om het aan te wenden. Andere bepalingen die het Studiecentrum tot hervorming van de Staat bovendien nog voorstelde, zijn van bijkomend belang. Zij hebben betrekking op de nadere omschrijving van de omvang van het recht van antwoord, de bekrachtiging van de regelen die de rechtspraak reeds aangenomen had, het principe dat het antwoord gesteld moet zijn in de taal van de krant en tenslotte op de rationele ordening van de strafbepalingen en de verjaring van de vorderingen in geval van weigering om het antwoord op te nemen.

De Algemene Belgische Persbond zette, naar het getuigenis van de heer Léon Duwaerts, voorzitter,

ter Kiele que la personne citée est seule juge de cet intérêt.

Le congrès national de la presse belge, réuni pour la première fois en 1908, émit le vœu que le délai de prescription du droit de réponse, que le législateur de 1831 n'avait pas précisé et qui s'étendait en conséquence, par une application des principes généraux, à une durée de trente ans, fut réduit à trois mois. Cette suggestion fut confirmée par le congrès de 1923 qui proposa en outre une révision complète de l'article 13 du décret du 20 juillet 1831. Depuis lors, l'association générale de la presse belge ne se lassa point de revenir à la charge. En 1936, elle parvint à intéresser à la question le Centre d'Études pour la Réforme de l'État, dont la quatrième commission, parmi d'autres membres, comprenait des représentants de l'association générale de la presse belge et des délégués des groupements de directeurs de journaux. Un avant-projet de loi fut élaboré, aux termes duquel l'expression de « personne citée » fut remplacée par celle de « personne nommée ou suffisamment désignée » et où la notion de personne fut précisée par les mots de « personne physique ou morale ». La commission introduisait ensuite dans le texte la condition de « l'intérêt légitime ». Faisant droit à une observation de l'association générale de la presse belge, elle fixa à six mois le délai de la prescription. Sa tâche la plus délicate avait consisté dans la recherche d'une solution dans le domaine de la critique scientifique, artistique et littéraire, qui, comme on le devine, préoccupait surtout les journalistes et les éditeurs de quotidiens et de périodiques. La commission ne consentit pas à affranchir cette critique du droit de réponse, mais décida d'exclure celui-ci dans tous les cas où l'intéressé aurait lui-même sollicité, de façon directe ou indirecte, l'appréciation de la presse. Elle réserva toutefois le cas d'abus manifeste, à savoir celui d'une critique dépassant « les bornes d'une appréciation consciencieuse et d'une juste modération ». D'autre part elle estima que le droit de réponse ne peut être réservé aux vivants mais que, soit à titre personnel, soit parce qu'ils ont recueilli ce droit dans le patrimoine de leur auteur, les parents les plus proches doivent être reçus à en faire usage. D'autres dispositions proposées par le Centre d'Études pour la Réforme de l'État sont d'ordre accessoire. Elles concernent une précision apportée à l'étendue du droit de réponse, la consécration de règles déjà admises par la jurisprudence, le principe que la réponse doit être rédigée dans la langue du journal et enfin la mise au point rationnelle des sanctions pénales et de la prescription des poursuites en cas de refus d'insertion.

Au témoignage du président de l'association générale de la presse belge, M. Léon Duwaerts,

zijn activiteit tijdens de bezetting clandestien voort. Aan de Regering te Londen werd een verslag toegezonden en, op voorstel van onze betreurde collega Julius Hoste, keurde het comité « Pers-radio-informatie » van de Belgische Commissie voor de studie van de naoorlogse vraagstukken, die in de Britse hoofdstad werd ingesteld, een voorontwerp van wet betreffende het recht van antwoord goed.

Onmiddellijk na de bevrijding van het grondgebied bracht de Algemene Belgische Persbond dit voorontwerp opnieuw onder de aandacht van de Regering die op dat ogenblik evenwel heel wat beklemmender problemen had op te lossen. In november 1944 opende de Persbond een nieuw offensief en slaagde hij zo goed in zijn opzet dat de Eerste-Minister een commissie instelde om een ontwerp voor te bereiden, dat met de goedkeuring van de Regering aan de Wetgevende Kamers zou worden voorgelegd. Deze Commissie omvatte juristen, krantendirecteurs en leden van het bureau van de Algemene Belgische Persbond. Maar op 7 februari 1945 nam de regering ontslag en die welke haar op 11 februari 1945 opvolgde vertrouwde de studie van het recht van antwoord aan anderen toe. Ditmaal was het een studiegcomité bestaande uit drie juristen, zes afgevaardigden van groeperingen van krantendirecteurs en tien afgevaardigden van de Algemene Belgische Persbond. De beraadslagingen in de schoot van dit comité leidden tot een definitieve tekst waarin op weinig na, alle vroegere voorstellen werden overgenomen. Maar de toenmalige regering legde op dit speciaal gebied niet dezelfde ijver aan de dag als het studiegcomité zodat het zo vurig verlangde voorontwerp, dat eerst in het Studiegcentrum tot hervorming van de Staat en vervolgens in de commissie van 1944 en in het studiegcomité van 1945 met algemene stemmen was aangenomen, nog een tijdlang een dode letter bleef.

Het vraagstuk werd opnieuw opgerakeld op het 25<sup>ste</sup> congres van de Belgische pers, dat 7 september 1947 te Luxemburg werd gehouden. Tot besluit van zijn werkzaamheden gaf dit congres een werk uit betreffende de « Rechten en plichten van de journalist », waarvan een hoofdstuk uitsluitend was gewijd aan het recht van antwoord. In 1952 belastte de Minister van Justitie een commissie met het onderzoek van de desbetreffende voorontwerpen. Na korte tijd stelde deze commissie een tekst vast die zij met algemene stemmen goedkeurde. Het ontwerp volgde toen de normale weg. Nadat de Ministerraad het had goedgekeurd werd het onderworpen aan het advies van de Raad van State en op 6 oktober 1953 ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Maar op 12 maart 1954 werden de Wetgevende Kamers ontbonden met het gevolg dat het ontwerp verviel. Krachtens een wet van 14 januari 1955 werd het echter van het verval ontheven en de Kamercommissie voor de Justitie keurde het op 26 juni 1957 met algemene stemmen goed na er enkele wijzigingen te hebben in aangebracht. Enkele dagen later, op 2 juli 1957 namelijk, werd het in de openbare vergadering van de Kamer door de 169 aanwezige volksvertegen-

l'aktion de cette compagnie se poursuivait clandestinement au cours de l'occupation. Un rapport fut transmis au Gouvernement de Londres et, sur proposition de notre regretté collègue Julius Hoste, un avant-projet de loi sur le droit de réponse fut approuvé sans modification par le Comité « Presse-Radio-Information » de la commission belge pour l'étude des problèmes d'après-guerre qui avait été érigée dans la capitale britannique.

Dès la libération du territoire, l'association générale de la presse belge rappela cet avant-projet au gouvernement qui, à ce moment, était aux prises avec des préoccupations plus angoissantes. Elle tenta une nouvelle offensive en novembre 1944 et fit tant et si bien que le Premier Ministre créa une commission chargée de préparer un projet qui, moyennant l'approbation du gouvernement, serait soumis à la délibération des Chambres législatives. Des juristes, des directeurs de journaux et des membres du bureau de l'association générale de la presse belge se rencontrèrent au sein de cet aréopage. Mais le 7 février 1945 le gouvernement démissionna, et celui qui lui succéda le 11 février suivant confia à d'autres le soin de poursuivre l'étude du droit de réponse. Ce fut un Comité d'études composé de trois juristes, de six délégués de groupements de directeurs de journaux et de dix délégués de l'association générale de la presse belge. De ses délibérations naquit un texte définitif qui reproduisit, à peu de chose près, les propositions antérieurement élaborées. Mais le gouvernement de l'époque ne témoigna pas en ce domaine très spécial le zèle qu'avait déployé le comité d'études, de sorte que l'avant-projet tant espéré qui avait recueilli l'unanimité, d'abord du Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat ensuite de la commission de 1944 enfin du Comité d'Etudes de 1945, demeura tout un temps lettre morte.

La question fut ranimée au 25<sup>e</sup> Congrès de la presse belge tenu à Luxembourg le 7 septembre 1947. Des délibérations de ce congrès sortit un ouvrage sur les « droits et devoirs du journaliste », dont tout un chapitre était consacré au droit de réponse. En 1952, le Ministre de la Justice chargea une commission d'examiner les avant-projets relatifs à cet objet. En peu de temps, cette commission arrêta un texte qu'elle adopta à l'unanimité. Ce projet suivit alors la filière normale. Après avoir été approuvé par le Conseil des Ministres, il fut soumis pour avis au Conseil d'Etat et déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants le 6 octobre 1953. Mais le 12 mars 1954 les chambres législatives étaient dissoutes, ce qui devait entraîner la caducité du projet. Une loi du 14 janvier 1955 le releva toutefois de la caducité et la Commission de la Justice de la Chambre, après y avoir apporté quelques modifications, l'adopta à l'unanimité le 26 juin 1957. Quelques jours plus tard, le 2 juillet 1957, il fut voté en séance publique de la Chambre, à l'unanimité des 169 députés présents (cfr. le « rapport présenté par M. Léon Duwaerts, président de l'association générale de la presse belge, au congrès international des rédacteurs en chef » publié

woordigers met algemene stemmen aangenomen (cfr. « Verslag uitgebracht door de heer Léon Duwaerts, Voorzitter van de Algemene Belgische Persbond, aan het internationaal congres van de hoofdredacteurs » gepubliceerd door « De Journalist », maandblad van de beroepsgroeperingen van de Belgische dagbladpers, uitgegeven door de Algemene Belgische Persbond).

« Tantae molis erat » is men geneigd te zeggen aan het einde van dit historisch overzicht. En toch is het ontwerp, dat zo moeizaam werd voorbereid, nog geen wet geworden want het moet nog aan het oordeel van de Senaat worden voorgelegd. Toen het door de Kamer werd aangenomen kon men zeggen dat de hervorming, waarnaar de journalisten zo verlangend uitzien, wel herhaaldelijk was gestruikeld, maar toch nooit de pas afgesneden was en ook geen aanleiding had gegeven tot ernstige betwistingen. Nu echter kan dit niet meer worden gezegd. Want enkele maanden na de goedkeuring ervan door de Kamer, koos een jong advocaat Mr Jacques Frédéricq als onderwerp voor zijn rede bij de hervatting van de werkzaamheden van de « Conférence française du jeune barreau » te Gent « Het recht van antwoord inzake wetenschappen, kunst en letterkunde ». Deze studie verscheen in het « *Journal des tribunaux* » van 5 januari 1958, waarin ook het antwoord van René De Rycke, stafhouder was opgenomen. Hierin werd zeer heftige critiek uitgebracht op het ontwerp dat de Kamer had aangenomen, en men ging zelf zover te verklaren dat het in de algemene onverschilligheid was goedgestemd door een Parlement dat gewoon is zijn achterstallige wetten-voorraad zoveel mogelijk vóór het reces op te ruimen; besloten werd met de wens dat de Senaat die trots is op zijn faam van wijsheid en gematigdheid, het probleem waarvan spreker gepoogd had enkele aspecten in een klaarder daglicht te stellen, ernstig en in zijn geheel opnieuw ter hand zou nemen.

## II. Betwistingen betreffende het recht van antwoord inzake wetenschappen, kunst en letterkunde.

Voor al op het gebied van de wetenschappelijke, artistieke en letterkundige critiek kan het recht van antwoord op bezwaren stuiten. Zulk een critiek is immers niet mogelijk zonder de naam van één of meer geleerden, kunstenaars of letterkundigen te noemen of hun persoon aan te wijzen zodat het feit dat de kolommen van een dagblad of een periodiek op dit gebied al te ruim voor de genoemde personen worden opengesteld erop zou neerkomen dat de criticus gedwongen wordt te zwijgen of slechts een onbenullige kroniek te schrijven. Naast deze overweging waarop de journalisten herhaaldelijk hebben gewezen, is er een tweede die ons Hof van Cassatie trouwens reeds als gegrond heeft beschouwd, nl. dat de critiek dikwijls een antwoord is op een uitdrukkelijk of stilzwijgend verzoek van de geleerde, de kunstenaar of de schrijver over wie wordt gehandeld. Maar er is meer; een recht van antwoord opnemen in dezelfde kolommen

par « le Journaliste » bulletin mensuel des groupements professionnels de la presse quotidienne de Belgique, édité par l'association générale de la presse belge).

« Tantae molis erat » serait-on tenté de dire, à la fin de cet historique. Et cependant ce projet si assidûment préparé n'est pas encore devenu loi, car il doit être soumis à l'appréciation du Sénat. Au moment de son adoption par la Chambre, on pouvait affirmer que si la réforme, tant souhaitée par les journalistes, avait maintes fois trébuché, elle n'avait au moins jamais reculé ni donné lieu à des contestations sérieuses. On ne peut plus en dire autant aujourd'hui. Car quelques mois après le vote de la Chambre, un jeune avocat, M<sup>e</sup> Jacques Frédéricq, choisit comme sujet du discours de rentrée de la conférence française du jeune barreau de Gand « le droit de réponse en matière scientifique, artistique et littéraire ». L'étude fut publiée dans le *Journal des Tribunaux* du 5 janvier 1958 où était également reproduite la réponse du bâtonnier René De Rycke. Elle contenait une critique très vive du projet adopté par la Chambre, prétendant même qu'il avait été voté « dans l'indifférence » par un parlement qui « a l'habitude de liquider le plus possible l'arrière de son stock législatif, à l'approche des vacances » et concluant par le vœu que « le Sénat, qui s'enorgueillit d'une réputation de sagesse et de modération, reprenne sérieusement et dans son ensemble, l'étude d'un problème dont (l'orateur avait) cherché à éclairer quelques aspects ».

## II. Controverses sur le droit de réponse en matière scientifique, artistique et littéraire.

C'est avant tout dans le domaine de la critique scientifique, artistique et littéraire, que l'usage du droit de réponse peut engendrer des inconvénients. Aucune critique de cette nature n'est possible, sans que le nom d'un ou plusieurs savants, artistes ou écrivains soit cité ou leur personne désignée; de sorte qu'ouvrir trop généreusement en cette matière les colonnes d'un journal ou d'un périodique aux personnes citées reviendrait à forcer la critique ou bien à se taire ou bien à ne rédiger qu'une chronique dépourvue d'intérêt. A cette considération, soulignée à maintes reprises par les journalistes, s'en ajoute une seconde, que notre Cour de Cassation a d'ailleurs accueillie, à savoir que la critique ne fait souvent que répondre elle-même à une invitation émanée, expressément ou tacitement, du savant, de l'artiste ou de l'auteur de ce qui en fait l'objet. Ajoutons que le droit de réponse, dans les colonnes mêmes où la citation s'est produite, n'existe pas et n'est d'ailleurs pas conce-

als die waarin de naam wordt genoemd, is niet mogelijk en het is zelf volkomen ondenkbaar wanneer de critiek of de aanval niet in een krant of een periodiek geschiedt. Het verslag van de Kamercommissie zegt in dit verband terecht : « Wellicht zal binnenkort moeten worden overwogen om aan degenen die door de moderne verspreidingsmiddelen benadeeld worden, de nodige wapens te bezorgen om eveneens een spoedig en rechtmatig rechtsherstel te kunnen bekomen ». En het verslag noemt in dit verband « de film, de radio en de televisie ». Maar zou het recht van antwoord ook hier ingang vinden, dan zou de persoon die in een boek of een niet periodieke publicatie wordt aangevallen ook wanneer dit kwaadwillig geschiedt, toch nooit een ander verweermiddel hebben dan het beroep op de burgerlijke of strafrechtelijke bepalingen van het gemeen recht.

Het nadeel berokkend door een boek of een niet periodiek geschrift is trouwens over het algemeen niet zo groot als het kwaad dat wordt gesticht door een tribune van vrijwel permanente aard, die diep in de massa kan doordringen en steeds op de zaken kan terugkomen, wat des te meer te duchten is daar zij een publiek bereikt dat niet zo objectief is voorgelicht en weinig geneigd is om elders de commentaar van de gebeurtenissen en de beoordeling van mensen en dingen te zoeken, die de gewone krant of het gewone tijdschrift geregeld brengt.

En toch staan voortreffelijke rechtsgeleerden de absolute toepassing voor van het recht van antwoord op alle gebied, met inbegrip van de meest objectieve critiek op wetenschappelijk, literair of artistiek gebied. Professor Appleton, die in de « Dalloz périodique » het beroemde arrest van het Franse Hof van Cassatie dd. 17 juni 1898 besprak, schrijft het volgende, niet alleen ten aanzien van de bestaande wetgeving, maar zelfs uit het oogpunt van de « Lex Ferenda » : « Het lijkt geen twijfel dat de personen die een dagblad uitgeven dit als hun eigendom mogen beschouwen; maar, zoals iedere eigendom, is de eigendom van een dagblad aan wettelijke beperkingen onderworpen; hij wordt beperkt door de rechten van de derden. Deze derden hebben recht op achting, zelfs op literair gebied; zij hebben recht op de vrucht van hun inspanningen. Zijn het auteurs, dan kan hun faam, laat staan hun winst, door de persbeoordelingen ernstig in het gedrang worden gebracht. Het recht van antwoord, dat de wet hun toekent, is een onontbeerlijk tegenwicht van de soms willekeurige macht waarvan zij afhangen. Men mag niet uit het oog verliezen dat de particulieren geen ander doelmatig verweermiddel hebben tegen de aanvallen of de beoordelingen, die niet als laster of als een belediging kunnen worden beschouwd. Tegen hen wordt een geduchte macht ingezet; zij zijn ten prooi aan een almachtige openbare mening; deze moet op zijn minst voorgelicht worden. De wetgever heeft terecht gemeend dat de persvrijheid voor de particulieren een ware slavernij zou betekenen, indien zij niet het recht hebben om de tegen hen gerichte critiek aan een ernstige tegenspraak te onderwerpen.

vale à l'endroit d'une critique ou même d'une attaque qui ne s'est pas exprimée dans un journal ou périodique. Le rapport de la commission de la Chambre dit bien que « sans doute il faudra penser prochainement à mettre à la disposition des personnes lésées, au moyen des techniques modernes de diffusion, des armes leur permettant aussi d'obtenir une réparation rapide et efficace » Et le rapport cite à cet égard « le cinéma, la radio, la télévision ». Mais même si le droit de réponse arrivait à pénétrer dans ces domaines, encore la personne attaquée, même méchamment, dans un livre ou une publication non périodique, ne trouverait-elle jamais d'autre ressource pour se défendre que de faire appel aux dispositions civiles ou pénales du droit commun.

On peut d'ailleurs admettre que le tort causé par un livre ou écrit non périodique est généralement moins grave que lorsqu'il émane d'une tribune en quelque sorte permanente dont la force de pénétration et la faculté de répétition sont d'autant plus redoutable qu'elles s'exercent sur un public moins objectivement informé et peu soucieux de chercher ailleurs le commentaire des événements et la critique des choses et des hommes que son quotidien ou son périodique apporte de façon continue.

D'excellents esprits préconisent néanmoins l'application absolue du droit de réponse en toutes matières, sans en excepter celle de la critique la plus objective dans le domaine scientifique, littéraire ou artistique. Le professeur Appleton, qui commenta dans le Dalloz périodique, le fameux arrêt de la Cour de Cassation de France du 17 juin 1898, s'exprime comme suit, non seulement en ce qui concerne la législation existante mais même du point de vue de la « Lex Ferenda » : « Sans doute écrit-il, les personnes qui publient un journal peuvent le considérer comme leur propriété; mais, comme toute propriété, la propriété d'un journal est soumise à des restrictions légales; elle a pour limite les droits des tiers. Ces tiers ont droit à leur considération, même littéraire; ils ont droit aux résultats de leurs efforts; si ce sont des auteurs, leur renommée (sans compter leurs profits) peut être gravement compromise par les appréciations de la presse. Le droit de réponse, que la loi leur reconnaît, est un contrepois indispensable à la puissance, quelquefois despotique, dont ils dépendent. Les particuliers, qu'on le retienne, n'ont pas d'autre moyen efficace de se défendre contre les attaques ou les appréciations qui ne vont pas jusqu'à la diffamation ou à l'injure. On met en œuvre contre eux une force redoutable; on les livre en pâture à l'opinion toute puissante; au moins faut-il que cette opinion soit éclairée. Le législateur a pensé, avec raison, que la liberté de la presse serait pour les particuliers un véritable esclavage, s'ils ne conservaient pas le droit de livrer à une contradiction sérieuse les critiques dont ils sont l'objet. Or cette contradiction, néces-

Doch deze tegenspraak, die onontbeerlijk is om elk debat loyaal te doen verlopen en zonder welke de waarheid niet tot haar recht kan komen, bestaat slechts ten volle indien de in een dagblad- of tijdschriftartikel aangevallen persoon zijn verdediging kan voordragen op dezelfde tribune en voor hetzelfde gehoor. De uitgever van een dagblad is weliswaar eigenaar van zijn werk, maar hij moet zijn kolommen openstellen voor de derden die hij verneemt of aanwijst. Hij kan veel onheil stichten, tal van eerbiedwaardige belangen schaden; ook wordt van hem geëist dat hij de aangevallen personen toegang verschaft tot de enige tribune waar zij hun verdediging doelmatig kunnen voordragen. Het publiek dat een dagblad of een tijdschrift leest, moet als rechter optreden zowel ten aanzien van de journalist als van de derden die deze hekelt; het moet met kennis van zaken kunnen oordelen. Waarover kan de journalist, die verplicht is een antwoord op te nemen, zich beklagen? Ging hij te ver met zijn critiek, dan is het rechtvaardig dat de benadeelde persoon zich daartegen kan verdedigen; was zij gegrond, dan zal dit nog beter blijken uit het falen van de inspanningen om haar te weerleggen. Vreest men dat de auteurs misbruik maken van hun rechten en de bladen overstelpen met saaie pleidooien pro domo? Daarvoor bestaat geen gevaar. De zeer beperkte rechtspraak die ten deze kan worden aangehaald, toont aan hoe zelden dat soort van antwoorden voorkomt. Bovendien is het in het belang zelf van de schrijvers dat zij hun recht steeds met grote gematigdheid uitoefenen: waar hun gekwetste eigenliefde hen tot antwoorden aanzet, zal de zorg voor hun toekomstige faam hen dikwijls aanmanen te zwijgen; zij hebben er werkelijk te veel belang bij de critici te sparen om hen met ongepaste replieken te kwetsen. » Wat het argument betreft dat de geleerde, de kunstenaar of de schrijver die direct of indirect het oordeel vraagt van de critiek, stilzwijgend zou afzien van zijn recht van antwoord, laat de vooraanstaande commentator zich uit als volgt: « Deze gevolgtrekking dringt zich, naar ons oordeel, geenszins op. Als principe geldt dat de afstand van een recht niet vermoed wordt. De verzaking moet duidelijk en zonder enige dubbelzinnigheid uit de gestelde daden blijken. Is het aan te nemen dat de toneelschrijver die, ingevolge een gebruik waaraan hij zich moreel niet kan onttrekken, vrijkaarten stuurt aan de pers, daarmee zou willen betuigen dat hij afziet van een recht dat zo natuurlijk, zo essentieel is als het recht van antwoord? Dit zou geen interpretatie, maar een miskenning zijn van zijn bedoelingen. Is het waarschijnlijk dat hij ervan afziet artikelen te weerleggen die hij niet kent, die nog niet opgesteld zijn? Als schrijver vol illusies, verwacht hij wellicht alleen lofbetuigingen; en de volgende dag krijgt hij een bitse en onrechtvaardige critiek te lezen, die op een onjuiste interpretatie van zijn gedachten steunt en is ingegeven door persoonlijke kwaadwilligheid. Nooit heeft hij zich tot zwijgen veroordeeld geacht of van zijn verdediging willen afzien. Men ziet trouwens waar een dergelijke theorie toe kan leiden. Het recht van antwoord is slechts doelmatig wanneer het onmiddellijk en zonder enige betwisting

saire à la loyauté de tout débat, indispensable pour le dégagement de la vérité, n'existe pleinement que si la personne visée dans un article de journal ou de revue peut porter sa défense à la même tribune, devant le même auditoire. Le publicateur d'un journal n'a la propriété de son œuvre que sous la restriction d'ouvrir ses colonnes aux tiers qu'il nomme ou désigne. Il peut faire beaucoup de mal, léser beaucoup d'intérêts respectables; on exige de lui qu'il permette aux personnes attaquées l'accès du seul théâtre où leur défense puisse être efficacement présentée. Le public qui lit un journal ou une revue doit être le juge commun du journaliste et des tiers qu'il critique; il faut qu'il puisse juger en connaissance de cause. Au reste, de quoi pourrait se plaindre le journaliste, obligé d'insérer une réponse? Si ses critiques sont abusives, il est juste qu'on puisse se défendre contre elles; si elles sont légitimes, l'impuissance des efforts faits pour les réfuter sera leur meilleure justification. Craint-on que les auteurs n'abusent de leurs droits et n'encombrent les journaux de fastidieux plaidoyers pro domo? Cette éventualité n'est pas à redouter. La jurisprudence, si restreinte, qu'on peut citer en cette matière, montre combien rares sont ces sortes de réponses. Au surplus, l'intérêt même des auteurs leur imposera toujours une grande modération dans l'exercice de leur droit: si leur amour-propre blessé les invite à répondre, le souci de leur renommée future leur conseillera souvent le silence; ils ont trop d'intérêt à ménager la critique pour la froisser par des répliques inopportunes ». Rencontrant ensuite l'argument qu'en sollicitant, directement ou indirectement, les appréciations de la critique, le savant, l'artiste ou l'auteur a implicitement renoncé au droit de réponse, l'éminent arrêtiériste s'exprime de la sorte: « La conséquence, à nos yeux, ne s'impose nullement. Il est de principe que les renonciations à un droit ne se présume pas. Elle doivent nettement et sans ambiguïté possible, résulter des actes accomplis. Admettrait-on que l'auteur dramatique qui, se conformant à un usage auquel il ne serait moralement pas libre de déroger, envoie un service de billets à la presse, entend manifester par là sa volonté de renoncer à un droit aussi naturel, aussi essentiel que le droit de réponse? Ce serait non pas interpréter, mais méconnaître ses intentions. Est-il vraisemblable qu'il renonce à réfuter des articles qu'il ne connaît pas, qui ne sont pas encore rédigés? Dans ses illusions d'écrivain, il ne prévoit sans doute qu'un concert d'éloges; et le lendemain lui apportera des critiques acerbes, injustes, basées sur une interprétation inexacte de sa pensée, inspirées par des sentiments de malveillance personnelle. Il n'a jamais entendu se condamner au silence, renoncer à se défendre. On voit d'ailleurs où pourrait conduire une pareille théorie. Le droit de réponse n'est efficace que s'il s'exerce immédiatement sans contestation possible. Or la théorie de la renonciation tacite embarrasserait ce droit dans les entraves de la chicane. Ce qu'on dit de l'auteur dramatique, on le dira de l'homme politique. Ne livre-t-il pas volontairement et publiquement ses actes à l'appréciation de tous? Il parle dans une assemblée

wordt uitgeoefend. De theorie van de stilzwijgende afstand zou dit recht door allerlei vitterijen doen stremmen. Wat van de toneelschrijver wordt gezegd, zal ook voor de politicus gelden. Legt hij zijn daden niet vrijwillig en in het openbaar aan eenieders beoordeling voor? Spreekt hij voor een gemeenteraad, dan is de pers er natuurlijk aanwezig. Houdt hij een voordracht in het openbaar, dan zullen de vertegenwoordigers van de dagbladen erop uitgenodigd zijn. Zal men hem het recht ontzeggen de tegen hem gerichte critiek te beantwoorden? Het ware niet moeilijk een groot aantal andere voorbeelden te vinden om aan te tonen dat met de opvatting die wij bestrijden de uitoefening van het recht van antwoord zou worden verlamd dat, op zijn minst, de journalist zou kunnen redetwisten en vitten, en zodoende door een langaanslepend en delicaat proces het geduld van de aangevallen burger uitputten. Het enige middel om die moeilijkheden te voorkomen bestaat erin, zoals de wet trouwens gedaan heeft, het recht van antwoord te veralgemenen. Daar de journalist er dan zeker van is, dat hij niet aan het opnemen van het recht van antwoord kan ontsnappen door min of meer subtiele spitsvondigheden, zal hij goedschiks het nodige doen (*D.P.* 1889, I, 290-291, nota).

Uit dit citaat blijkt dat het gewoonlijk door de journalisten verdedigde standpunt door vooraanstaande juristen wordt tegengesproken en dat men goed moet overleggen vooraleer een nieuw beginsel op te nemen in de wetgeving op het recht van antwoord. Wat vooral de aandacht van de wetgever moet gaande houden, is de vraag of hij, door het aanvullen van een zogenaamde leemte en het nader bepalen van een regel die te vaag wordt geacht, geen discussies zal voeden die het decreet op de pers misschien wilde vermijden door algemene bewoordingen te gebruiken. Want een zaak staat vast en schijnt door niemand te worden betwist, namelijk dat, zoals professor Appleton het zeer duidelijk uitdrukt, « het recht van antwoord slechts doeltreffend is, wanneer het onmiddellijk en zonder enige betwisting wordt uitgeoefend ».

Na in bedoelde tekst het begrip « rechtmatig belang » te hebben ingevoerd, stelde het Studiecentrum tot hervorming van de Staat voor om de wetenschappelijke, artistieke en letterkundige kritiek te onttrekken aan het recht van antwoord indien om deze critiek werd verzocht, zelfs indirect, behalve wanneer er klaarblijkelijk misbruik is gemaakt door de journalist. Het Studiecentrum was van mening dat hij die de kritiek heeft uitlokt, hetzij door het zenden van het boek ter recensie, van een uitnodiging, van kosteloze toegangskaarten voor de schouwburg of voor de tentoonstelling, de normale gevolgen ervan moet dragen. Hij zal slechts zijn beklag kunnen doen wanneer de kritiek de grenzen van een gewetensvolle beoordeling en een billijke gematigdheid te buiten gaat. In dat geval maakt de journalist misbruik van zijn bevoegdheid. Indien hij onder voorwendsel van kritiek overgaat tot beledigen

municipale; la presse n'y a-t-elle pas sa place marquée? Il fait une conférence publique; les représentants des journaux seront invités. Va-t-on lui refuser le droit de répondre aux critiques dont il sera l'objet? Il serait aisé de trouver une foule d'autres exemples où l'application de l'idée que nous combattons paralyserait l'exercice du droit de réponse; elle permettrait tout au moins au journaliste de discuter, d'ergoter, d'user dans les lenteurs d'un procès délicat la patience du citoyen attaqué. Le seul moyen d'éviter ces difficultés, c'est de rendre, comme l'a fait la loi, absolument général le droit de réponse; sûr de ne pas pouvoir échapper à l'insertion au moyen d'une chicane plus ou moins subtile, le journaliste s'exécutera de bonne grâce (*D.P.* 1889, I, 290-291, note).

On voit par cette citation que le point de vue soutenu communément par les journalistes ne manque pas de contradicteurs éminents et qu'il importe d'y réfléchir avant d'introduire dans la législation sur le droit de réponse un principe nouveau. Une question surtout s'impose à l'attention du législateur, à savoir si, en voulant combler une prétendue lacune et en entendant préciser une règle considérée comme trop vague, il ne donnera pas un aliment à des discussions que la généralité des termes du décret sur la presse a peut-être eu l'intention d'éviter. Car une chose est certaine et semble n'être discutée par personne, c'est que comme l'exprime très clairement le professeur Appleton, « le droit de réponse n'est efficace que s'il s'exerce immédiatement, sans contestation possible ».

Après avoir introduit dans le texte qu'il envisageait la notion de l'« intérêt légitime », le Centre d'Études pour la Réforme de l'État proposa d'exclure du droit de réponse la critique scientifique, artistique et littéraire, dans le cas où elle a été sollicitée, même indirectement, mais il excepta le cas d'abus manifeste de la part du journaliste. Celui qui a provoqué la critique, estimait-il, par exemple par l'envoi du livre pour compte-rendu, ou d'invitation, ou de billets d'entrée gratuits au théâtre, à l'exposition, « doit en subir les conséquences normales. Il ne pourra se plaindre que si la critique dépasse les bornes d'une appréciation consciencieuse et d'une juste modération. Dans ce cas, le journaliste abuse de ses prérogatives. Il sort de sa mission et de son droit si, sous prétexte de critique il passe à l'injure, pénètre dans la vie privée. Il est tout aussi certain qu'une erreur matérielle, une reproduction inexacte de la pensée de l'auteur,

en in het private leven doordringt, gaat hij zijn opdracht en zijn recht te buiten. Evenzeer staat het vast dat een materiële vergissing, een onjuiste weergave van de gedachte van de auteur in dit opzicht aanleiding zouden geven tot een recht van antwoord.

Het schijnt wel dat de Algemene Belgische Persbond zich heeft tevreden gesteld met deze nadere toelichting, die zeer gematigd is en overigens de wettelijke bekrachtiging inhoudt van de rechtspraak van ons Hof van Cassatie. Dit blijkt uit het hierboven vernoemde verslag van zijn voorzitter, die er aan herinnert dat het Hoofdbestuur van de Bond het voorontwerp van het Studiecentrum heeft goedgekeurd.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers is veel verder gegaan in het ontwerp. Want inzake wetenschappelijke, artistieke en letterkundige kritiek sluit het elke mogelijkheid uit om een beroep te doen op het recht van antwoord. Tevergeefs zoekt men in het verslag van haar Commissie naar de verantwoording van zulk een radicaal standpunt, dat overigens niet strookte met het ontwerp dat de Regering had ingediend. En deze beslissing werd nochtans eenparig genomen. « De uitdrukking « behalve in geval van misbruik » kan, volgens het verslag, aanleiding geven tot moeilijkheden. Laten wij inderdaad veronderstellen dat een persoon meent dat hij het voorwerp is geweest van onrechtvaardige kritiek op wetenschappelijk, artistiek of letterkundig gebied, en een recht van antwoord inzendt. Het dagblad of het tijdschrift weigert het op te nemen. De betrokkene dient klacht in. De strafrechter zal moeten oordelen of het recht van antwoord ontvankelijk is. In geval van vrijspraak beschikt het slachtoffer over geen burgerlijke vordering meer. » Daaruit heeft de Kamercommissie besloten dat « de uitoefening van het recht van antwoord op het gebied van de wetenschappelijke, artistieke of letterkundige kritiek uitsluitend tot de bevoegdheid van de burgerlijke rechtsmachten behoort ».

Dat een journalist, in feite steeds kan weigeren het antwoord op te nemen en door de correctionele rechtbank kan laten beslechten — wat voor hem zekere risico's inhoudt — of de aanklager een rechtmatig belang te verdedigen heeft, of de journalist misbruik gemaakt heeft dan wel of om de gehekkelde kritiek direct of indirect werd verzocht, is een bezwaar dat moeilijk uit te schakelen is als men de uitoefening van het recht van antwoord wil beperken. Om dit bezwaar op te vangen zou men niets mogen wijzigen en zou het recht van antwoord de nagenoeg absolute draagwijdte moeten behouden die het decreet van 1831 eraan geeft. Zelfs dan zou men niet kunnen beletten, dat de inlassing geweigerd wordt, zoals de rechtspraak bewijst, die onder de gelding van dit decreet is tot stand gekomen. En hoe kan men, aan de andere kant de mogelijkheid van betwisting aannemen, wanneer het erom gaat uit te maken of de journalist te ver is gegaan en

donnerait, sous ce rapport, ouverture au droit de réponse».

Il semble bien que l'association générale de la presse belge se fut contentée de cette précision, contenue dans de sages limites et qui n'était d'ailleurs que la consécration légale de la jurisprudence de notre Cour de Cassation. C'est en tout cas ce qui résulte du rapport, cité ci-dessus, de son président, qui rappelle que l'avant-projet du Centre d'Etudes fut approuvé par le Comité général de l'association.

La Chambre des Représentants est allée bien au-delà dans le projet qui vous est transmis. Car elle supprime toute possibilité de recours au droit de réponse en matière de critique scientifique, artistique ou littéraire. On cherche en vain dans le rapport de sa commission la justification d'un point de vue aussi radical qui ne concordait d'ailleurs pas avec le projet que le Gouvernement avait déposé. Et cependant cette décision fut prise à l'unanimité. « L'expression « sauf cas d'abus » est de nature, dit le rapport, à créer des difficultés. En effet, supposons une personne qui s'estime injustement critiquée dans le domaine scientifique, artistique ou littéraire, et qui envoie un droit de réponse. Le journal ou le périodique en refuse l'insertion. L'intéressé dépose plainte. C'est le juge répressif qui devra juger de la recevabilité du droit de réponse. En cas d'acquiescement, la victime ne disposera plus d'une action civile. » En conclusion de quoi, la Commission de la Chambre estima « que la matière du droit de réponse dans le domaine artistique, scientifique ou littéraire doit relever exclusivement des juridictions civiles ».

Que le journaliste puisse toujours, en fait, refuser d'insérer la réponse et faire trancher par le tribunal correctionnel — ce qui comporte pour lui certains risques — le point de savoir si le plaignant a un intérêt légitime à défendre, ou si le journaliste a commis un abus, ou encore si la critique incriminée a été sollicitée, directement ou indirectement, c'est là un inconvénient difficilement évitable dès lors qu'on prétend limiter l'exercice du droit de réponse. Pour l'éliminer, il faudrait ne rien modifier et laisser au droit de réponse la portée quasi absolue que lui donne le décret de 1831. Et encore ne réussirait-on pas à empêcher tout refus d'insertion, ainsi que le prouve la jurisprudence qui s'est développée sous l'empire de ce décret. Et comment peut-on d'autre part s'arrêter aux possibilités de discussion, lorsqu'elles ont pour objet de savoir s'il y a eu abus de la part du journaliste ou sollicitation de l'artiste ou de l'écrivain, et ne point apercevoir ces mêmes

of de kunstenaar dan wel de schrijver om de kritiek heeft verzocht en diezelfde mogelijkheid niet onderscheiden wanneer moet worden nagegaan of de eiser wel een rechtmatig belang verdedigt ?

Het is trouwens twijfelachtig, dat ingevolge de vrijspraak door de strafrechter die het antwoord onontvankelijk verklaart en de journalist in het gelijk stelt omdat hij de inlassing geweigerd heeft, de benadeelde persoon van elke mogelijkheid beroofd zou zijn om zich tot de burgerlijke rechtbank te wenden. Natuurlijk kan hij aan deze rechtbank niet vragen om de journalist te veroordelen tot het opnemen van het antwoord, aangezien daarvoor een bijzondere procedure voor de strafrechtbank bestaat. Maar hoe kan de vrijspraak van de journalist tot gevolg hebben dat een vordering tot schadevergoeding en inlassing van een vonnis, ingesteld op grond van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek onontvankelijk zou zijn ? Het kan immers zijn dat de in gebreke blijvende journalist vrijgesproken is omdat het antwoord kwetsend was voor hem of zonder enige noodzaak derden in het gedrang bracht, maar dit neemt geenszins weg dat het slachtoffer door de uitgebrachte kritiek schade heeft geleden.

Waarom zouden trouwens de geleerde, de kunstenaar en de schrijver, die het aan de stok hebben met een onrechtvaardige en kwaadwillige kritiek, het nadeel van een uitzonderingsstelsel moeten onderkennen ? Zoals het Studiecentrum tot hervorming van de Staat reeds opmerkte, bestaat daartoe geen enkele gegronde reden. En indien men ook de opmerkingen in het verslag van de Kamer als zodanig beschouwt, komt men tot het besluit dat de gehele instelling van het recht van antwoord moet worden afgeschaft.

### III. Oordeel van uw Commissie.

Om zich een oordeel te vormen, heeft uw Commissie zich laten leiden door het begrip dat klaarblijkelijk ten grondslag ligt aan het recht van antwoord, te weten de wettige zelfverdediging.

M<sup>r</sup> Jacques Fredericq heeft dit zeer goed gezegd in de redevoering waarop reeds is gewezen : « Wanneer men spreekt van de vrijheid van de pers, dan denkt men over het algemeen aan die van de journalisten, de uitgevers en de schrijvers. Maar de persvrijheid mag daar niet ophouden. Zij is onvolledig wanneer de vrijheid van de burger tegen de pers niet gewaarborgd is. Is het niet rechtvaardig de personen, die in de berichten en de artikels worden vernoemd, de mogelijkheid te geven zich te verdedigen en de pers te verplichten tot inlassing van de opmerkingen die deze personen doen gelden ? »

Uw Commissie heeft zich daarentegen niet laten verleiden door de opvatting die het Studiecentrum tot hervorming van de Staat schijnt te hebben overtuigd, nl. dat « de toestand anders is wanneer de betrokkene zelf om het oordeel van de pers heeft verzocht, omdat hij, in dit geval, zelf dat oordeel heeft uitgelokt en er de normale gevolgen van moet dragen ». Zoals Professor Appleton aantoonde in

psosibilités quand il s'agit d'apprécier si le plaignant défend un intérêt légitime ?

Il est par ailleurs pour le moins douteux, que l'acquittement pénal, déclarant la réponse irrecevable et justifiant le journaliste d'en avoir refusé l'insertion, enlève au plaignant toute possibilité de recourir à la juridiction civile. Sans doute ne pourra-t-il demander à celle-ci de condamner le journaliste à accueillir sa réponse, puisqu'une procédure spécifique devant la juridiction pénale est prévue à cette fin. Mais en quoi l'acquittement du journaliste rendrait-il irrecevable une action en dommages et intérêts et en insertion du jugement à intervenir, basée sur l'article 1382 du Code Civil ? Le journaliste récalcitrant peut en effet avoir été acquitté parce que la réponse était injurieuse à son égard ou mettait en cause des tiers sans nécessité, sans qu'il en résulte d'aucune façon que la victime de sa critique n'a pas subi de dommage.

Et surtout pour quelle raison le savant, l'artiste et l'écrivain aux prises avec une critique injuste et méchante devraient-ils subir un régime d'exception et de défaveur ? Il n'existe dans ce sens, avait déjà dit le Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat, aucune bonne raison. Et si l'on considère un instant comme telles les observations contenues dans le rapport de la Chambre, c'est toute l'institution du droit de réponse qu'il conviendrait de supprimer.

### III. Opinion de votre Commission.

Pour se former une opinion, votre Commission s'est laissée guider par la notion qui est manifestement à la base du droit de réponse, à savoir celle de la légitime défense.

M<sup>e</sup> Jacques Fredericq exprime cela très bien dans le discours auquel il a déjà été fait allusion : « Lorsque l'on parle de liberté de la presse, l'on pense généralement à celle des journalistes, des éditeurs et des auteurs. Mais cette liberté ne doit pas s'arrêter là. Elle ne peut être qu'incomplète si la liberté du citoyen ne se trouve pas également garantie contre la presse. N'est-il pas légitime en effet de permettre aux personnes mises en cause dans les informations et articles d'opinion, de se défendre et d'imposer à la presse la publication des observations qu'elles ont à faire valoir ? »

En revanche, votre Commission ne s'est pas laissée séduire par cette idée, qui semble avoir convaincu le Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat, à savoir que « la situation est toute différente lorsque l'intéressé à lui-même sollicite l'appréciation de la presse, parce que dans ce cas il a provoqué lui-même cette appréciation et doit en subir les conséquences normales ». Comme le démontre

de reeds aangehaalde passus, doet de geleerde, de kunstenaar of de schrijver, die om de beoordeling van de pers verzoekt, daardoor geen afstand, ook niet stilzwijgend, van zijn verweer tegen een kwaadwillige of een eenvoudig verkeerde kritiek. Het is weliswaar een normaal gevolg van zijn verzoek, dat de pers zijn werk beoordeelt naar goeddunken en dat hijzelf het risico loopt kritiek te oogsten in plaats van de lof die hij wellicht verwachtte. Maar het is geen normaal gevolg van zijn verzoek dat hij daardoor beroofd wordt van het recht van antwoord dat alle andere burgers bezitten, die, zonder iets aan de pers te hebben gevraagd, door haar worden aangevallen. Een geleerde heeft een nieuwe theorie ontdekt, waarop hij de aandacht van het publiek wil vestigen. Hij zet deze theorie uiteen in een boek waarvan hij een exemplaar aan de pers stuurt. Een artikel dat, volledig te goeder trouw en zonder enige agressieve bedoeling, die theorie verkeerd voorstelt, maakt de geleerde belachelijk in de ogen van zijn collega's. Is het niet onbillijk hem het recht te ontzeggen de verkeerde interpretatie waarvan hij het slachtoffer is, dadelijk recht te zetten en dit op de plaats zelf waar zij ontstaan is?

De moeilijkheid bestaat erin uit te maken in welke gevallen en op welk ogenblik de door de journalist vernoemde persoon zich in staat van wettige zelfverdediging bevindt. De moeilijkheid kon worden opgelost door een verwijzing naar de woorden «mits hij er een rechtmatig belang bij heeft», die voorkomen in het eerste lid van artikel 1 van het regeringsontwerp zoals het U door de Kamer is overgezonden. Maar deze maatstaf is nogal vaag en uw Commissie heeft besloten dit begrip te weren omdat zij, zoals het Hof van Cassatie in zijn arrest van 3 november 1880, van oordeel is «dat de vernoemde persoon alléén kan oordelen over het belang dat hij heeft om een antwoord te eisen en over de wenselijkheid hiervan».

Na een langdurige bespreking, heeft uw Commissie zich uitgesproken voor een formule waarbij op het gebied van de wetenschappelijke, artistieke of letterkundige kritiek, het recht van antwoord beperkt blijft tot de rechtzetting van een feit of tot het geval van aantasting van de eer. Een dergelijke beperking schijnt, eensdeels, het recht van wettige zelfverdediging van de geleerden, de kunstenaars en de schrijvers te vrijwaren en, anderdeels, de vrije kritiek van de dagbladen en de periodieke geschriften te beschermen tegen het gevaar dat hun kolommen in beslag genomen worden door antwoorden die eerder als een polemiek dan als een verweer tegen een aanval zouden gelden.

#### IV. Minder belangrijke vraagstukken.

Uw Commissie heeft nog een tweede doch minder belangrijk vraagstuk behandeld, namelijk of de straffen die artikel 5 van het ontwerp bepaalt, krachtens de wet van 5 maart 1952 verhoogd kunnen worden.

le professeur Appleton dans le passage déjà cité, le savant, l'artiste ou l'écrivain qui sollicite l'appréciation de la presse, ne renonce point par là, pas même tacitement, à se défendre contre une critique malveillante ou simplement erronée. Sans doute est-ce une conséquence normale de sa sollicitation, que la presse apprécie son œuvre comme elle l'entend et que lui-même coure le risque de recueillir des critiques au lieu des éloges que sans doute il espérait. Mais ce n'est point une conséquence normale de sa sollicitation qu'il soit pour cela privé du droit de réponse qui appartient aux autres citoyens lorsque, sans avoir rien sollicité de la presse, ils se trouvent attaqués par elle. Un savant a découvert une théorie nouvelle sur laquelle il entend fixer l'attention du public. Il en publie l'exposé dans un livre dont il adresse un exemplaire à la presse. Un article, écrit avec une bonne foi parfaite et sans aucune intention agressive, travestit la théorie au point que son auteur se trouvera exposé à la risée de ses collègues. Est-il juste, de lui refuser le droit de redresser sur le champ, à l'endroit même où elles naquirent, les erreurs d'interprétation dont il est victime?

La difficulté est de déterminer dans quels cas et à quel moment la personne citée par le journaliste se trouve en état de légitime défense. On aurait pu résoudre la question en renvoyant aux mots «pourvu qu'elle y ait un intérêt légitime» qui figurent au premier alinéa de l'article 1 du projet du Gouvernement et du projet tel qu'il vous est transmis par la Chambre. Mais le critère est peu précis et votre Commission décida d'écarter cette notion, estimant, comme la Cour de Cassation dans son arrêt du 3 novembre 1880, «que la personne citée est seule juge de l'intérêt qu'elle peut avoir à exiger une réponse, comme de l'opportunité de celle-ci».

Après en avoir délibéré longuement, votre Commission se rallia à la formule qu'en matière de critique scientifique, artistique ou littéraire, le droit de réponse serait réservé à la rectification d'un élément de fait et au cas d'atteinte à l'honneur. Pareille limitation lui sembla de nature à sauvegarder, d'une part le droit de légitime défense des savants, des artistes et des écrivains et à préserver d'autre part, la libre critique des journaux et périodiques du danger de voir envahir leurs colonnes par des réponses qui tiendraient plus de la polémique que de la riposte à une agression.

#### IV. Questions mineures.

Une seconde question, moins importante il est vrai, retint l'attention de votre Commission. Elle consiste à savoir si les sanctions comminées par l'article 5 du projet sont susceptibles de majoration en vertu de la loi du 5 mars 1952.

Deze vraag is eerst opgeworpen door de Raad van State met betrekking tot de geldboete van 100 frank per dag vertraging vanaf het verstrijken van de termijn van opnemings die de rechtbank heeft vastgesteld in geval van veroordeling wegens weigering om het antwoord op te nemen. « Indien het de bedoeling van de Regering is, aldus de Raad van State, op de geldboete van 100 frank de wettelijke verhoging van 190 deciemen niet toe te passen, moet het uitdrukkelijk worden gezegd. » De verslaggever van de Kamercommissie voor de Justitie is op deze opmerking niet ingegaan. Maar tijdens de behandeling van het ontwerp in openbare vergadering van 2 juli 1958 nam de Minister stelling tegen het standpunt van de Raad van State toen hij verklaarde dat de geldboete van 100 frank per dag vertraging als zodanig niet kon worden verhoogd. En toch werd de bedoelde bepaling niet gewijzigd zodat er op dit punt nog altijd verwarring heerst.

Volkvertegenwoordiger Mertens de Wilmars stelde in dezelfde openbare vergadering dezelfde vraag wat betreft de hoofdgeldboete van 26 tot 5.000 frank, waarin het eerste lid van artikel 5 voorziet. De Minister van Justitie antwoordde eerst dat de geldboete niet zal worden verhoogd, maar toen de verslaggever had opgemerkt dat deze verhoging van rechtswege moet worden toegepast, hervatte de Minister zich en verklaarde hij dat de geldboeten bepaald in artikel 5 met de gewone deciemen moeten worden verhoogd.

Deze gedachtenwisseling heeft aldus een volslagen onzekerheid geschapen en de zaken moeten bijgevolg worden rechtgezet.

Duidelijkheidshalve zij er op gewezen dat artikel 5 van het ontwerp in twee geldboeten tegen de uitgever voorziet : de eerste bedraagt 26 tot 5.000 fr. in geval van overtreding van artikel 4, welke overtreding erin bestaat dat het antwoord niet overeenkomstig de wet wordt opgenomen; de tweede bedraagt 100 frank per dag vertraging en is er op gericht aan de weerspanning van de uitgever een einde te maken; zij gaat in bij het verstrijken van de termijn die de rechtbank met het oog op de opnemings heeft vastgesteld. Volgens het antwoord van de Minister zal de eerste geldboete worden verhoogd met de 190 deciemen bepaald bij de wet van 5 maart 1952, terwijl de tweede niet zal worden verhoogd.

Dit antwoord houdt geen steek.

Artikel 1 van de wet van 5 maart 1952 bepaalt : « Het bedrag der strafrechtelijke geldboeten uitgesproken door de hoven en rechtbanken krachtens het Strafwetboek en de bijzondere zelfs van na deze wet daterende wetten en reglementen, wordt met 190 deciemen verhoogd, zonder dat die verhoging het juridisch karakter van die boeten wijzigt ». Artikel 2 van dezelfde wet bepaalt dat deze verhoging niet van toepassing is « op de geldboeten uitgesproken krachtens de wet van 29 augustus 1919 betreffende de slijterijen van gegiste

La question fut d'abord posée par le Conseil d'Etat en ce qui concerne l'amende de 100 francs par jour de retard à partir du délai d'insertion fixé par le tribunal, en cas de condamnation du chef de refus d'insertion. « S'il entre dans les intentions du Gouvernement, observa le Conseil d'Etat, de ne pas appliquer à l'amende de 100 francs la majoration légale de 190 décimes, il y aurait lieu de le préciser. » Le rapporteur de la Commission de la Justice de la Chambre ne releva pas cette observation. Mais au cours du débat en séance publique, le 2 juillet 1958, le Ministre de la Justice prit le contrepied de la position adoptée par le Conseil d'Etat : « l'amende de 100 francs par jour de retard, dit-il, ne peut, comme telle, être augmentée ». Aucune modification de texte ne fut néanmoins apportée à la disposition envisagée, de sorte que sur ce point, on demeure dans la confusion.

La même question fut posée à la même séance publique de la Chambre par le député Mertens de Wilmars à l'endroit de l'amende principale de 26 à 5.000 francs comminée par le premier alinéa de l'article 5. Ici le Ministre de la Justice répondit tout d'abord que cette amende ne serait pas majorée. Mais le rapporteur ayant fait observer que cette augmentation est de droit, le Ministre se reprit et déclara : « les amendes prévus par l'article 5 sont à majorer des décimes habituels ».

Il résulte de tout ceci qu'une incertitude complète est née de cet échange de vues et qu'il importe de mettre les choses au point.

Rappelons, pour être clair, que l'article 5 du projet commine à charge de l'éditeur deux amendes : une première de 26 à 5.000 francs du chef de toute infraction à l'article 4, cette infraction consistant dans la non insertion conformément à la loi; une seconde amende, de 100 francs par jour de retard, est prévue dans le but de vaincre la récalcitance de l'éditeur; elle prend cours à partir de l'expiration du délai imparti par le tribunal en vue de l'insertion. D'après la réponse du Ministre, la première de ces deux amendes serait augmentée des 190 décimes, fixés par la loi du 5 mars 1952, tandis que la seconde ne le serait pas.

Cette réponse est inadmissible.

L'article 1 de la loi du 5 mars 1952 dispose que « le montant des amendes pénales prononcées par les cours et tribunaux en vertu du Code pénal et des lois et règlements particuliers, mêmes postérieurs à la présente loi, est majoré de cent nonante décimes, sans que cette majoration modifie le caractère juridique de ces peines ». L'article 2 de la même loi excepte de cette disposition « les amendes prononcées en vertu de la loi du 29 août 1919 concernant les délits de boissons fermentées, modifiée par l'arrêté-loi du 14 novembre 1939

dranken, gewijzigd bij de besluitwet van 14 november 1939 tot het tegengaan van het ongeoorloofd slijten van gegiste dranken » en « in de gevallen waarin die verhoging door een bijzondere wet wordt uitgesloten. »

De twee geldboeten bepaald in artikel 3 van het ontwerp zijn ontbewistbaar strafrechtelijke geldboeten en de Raad van State was dus terecht van oordeel dat, bij ontstentenis van uitdrukkelijke afwijking, de 190 decimes verhoging ook toepasselijk waren op de geldboete van 100 frank per dag vertraging. Dit geldt trouwens ook voor de hoofdgeldboete van 25 tot 5.000 frank.

Artikel 13 van het decreet van 20 juli 1831 op de drukpers voorziet ten laste van de uitgever in een geldboete van 20 gulden per dag vertraging. De interpretatieve wet van 14 maart 1855 stelt dezelfde straf vast. Naar luid van artikel 1 van de wet van 30 december 1832 betreffende de toepassing van het nieuwe muntstelsel op enkele ontvangsten, wordt het gedeelte van de vaste rechten en geldboeten die in Nederlandse gulden luiden, op 2 frank per gulden gerekend en wordt het totaal met 6 % verhoogd wegens waardverschil van de munt.

De geldboete van 20 gulden stemt dus overeen met

$$40 + \frac{40 \times 6}{100} = \text{fr. } 42,40, \text{ zodat na toepassing}$$

van de 190 decimes, de geldboete die de weerspannige uitgever moet betalen op dit ogenblik 848 frank per dag vertraging bedraagt. Zij zal tot 2.000 frank worden verhoogd indien het ontwerp van wet niet uitdrukkelijk bepaalt dat van de wet van 5 maart 1952 wordt afgeweken.

In verband met de straffen ex artikel 5 werd nog een tweede vraag gesteld, namelijk of de veroordelingen voorwaardelijk kunnen zijn. In dit verband is de tekst zo duidelijk als maar wenselijk is. Het laatste lid van artikel 5 bepaalt immers : « Artikel 9 der wet van 31 mei 1888 waarbij de voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorwaardelijke veroordelingen in het strafstelsel worden ingevoerd, zoals het bij de wet van 14 november 1947 werd gewijzigd, is niet van toepassing op de veroordelingen waarvan sprake in het voorgaande lid. » Deze woorden, die betrekking hebben op de geldboete van 100 frank per dag vertraging bepaald in het derde lid van artikel 5, gelden door het feit zelve niet voor de geldboete van 26 tot 5.000 frank die in het eerste lid is voorzien.

De Minister van Justitie heeft deze kwestie in die zin beslecht in de vergadering van de Kamer van 2 juli 1957.

Er is evenmin twijfel mogelijk wat betreft de vraag in hoeverre artikel 85 van het Strafwetboek betreffende de verzachtende omstandigheden, toepasselijk is op de beide geldboeten waarin het ontwerp van wet voorziet. Zoals de Minister van Justitie in dezelfde vergadering van de Kamer heeft gezegd, is het op grond van deze bepaling slechts mogelijk de geldboete van 26 tot 5.000 frank in het eerste lid van artikel 5 te verminderen. Zij geldt echter niet voor de geldboete van 100 frank per dag vertraging bepaald in het derde lid, aangezien de

relatif à la répression du délit illicite de boissons fermentées » et les cas « où cette majoration est exclue par une loi particulière ».

Les deux amendes comminées par l'article 5 du projet sont incontestablement des amendes pénales et c'est à juste titre que le Conseil d'Etat estima qu'à défaut d'une dérogation expresse, les 190 décimes de majoration s'appliqueraient à l'amende de 100 francs par jour de retard. Il en est d'ailleurs de même en ce qui concerne l'amende principale de 26 à 5.000 francs.

L'article 13 du décret du 20 juillet 1831 sur la presse commine à charge de l'éditeur une amende de vingt florins par jour de retard. Et la même peine est énoncée dans la loi interprétative du 14 mars 1855. Aux termes de l'article 1 de la loi du 30 décembre 1832 « concernant l'application du nouveau système monétaire à quelques branches de recettes, la quotité des droits et amendes fixes établis en florins des Pays-Bas sera réduite à raison de deux francs par florin; le total en sera majoré de 6 pour cent pour différence monétaire ».

L'amende de vingt florins correspond donc à

$$40 + \frac{40 \times 6}{100} = \text{fr. } 42,40, \text{ de sorte qu'appli-}$$

cation faite des 190 décimes, l'amende à payer par l'éditeur récalcitrant est à présent de 848 francs par jour de retard. Elle sera portée à 2.000 francs si le projet de loi ne dit pas expressément qu'il est dérogé à la loi du 5 mars 1952.

Une seconde question a été soulevée à propos des sanctions de l'article 5. Elle concerne le point de savoir si les condamnations à intervenir pourront être conditionnelles. A cet égard le texte paraît apporter toute la clarté désirable. Le dernier alinéa de l'article dispose en effet que « l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle et les condamnations conditionnelles dans le système pénal, modifié par la loi du 14 novembre 1947, n'est pas applicable aux condamnations prévues à l'alinéa précédent ». Ces derniers mots, qui ont trait à l'amende de 100 francs par jour de retard figurant à l'alinéa 3 de l'article, excluent par le fait même l'amende de 26 à 5.000 fr, dont parle l'alinéa 1.

C'est dans ce sens que le Ministre de la Justice trancha la question à la séance de la Chambre du 2 juillet 1957.

Aucune hésitation n'est permise également sur le point de savoir en quelle mesure l'article 85 du Code pénal relatif aux circonstances atténuantes s'applique à l'une ou l'autre des amendes comminées par le projet de loi. Comme le Ministre de la Justice le signala à la même séance de la Chambre, cette disposition ne peut autoriser de modération qu'à l'amende de 26 à 5.000 francs comminée par le premier alinéa de l'article 5. Elle ne s'applique pas à l'amende de 100 francs par jour de retard comminée par l'alinéa 3, puisque le texte proposé

voorgestelde tekst dit niet uitdrukkelijk zegt en artikel 85 van het Strafwetboek, krachtens artikel 100 van dat Wetboek, slechts een uitzondering stelt op de regel die, bij ontstentenis van andersluidende voorziening, het eerste Boek van het Strafwetboek toepasselijk maakt op de misdrijven bepaald in de bijzondere wetten en verordeningen.

Totdaar de gedachtenwisseling waartoe het ontwerp van wet betreffende het recht van antwoord aanleiding gaf in uw Commissie. Zij keurde ook de andere bepalingen van het ontwerp goed omdat zij van oordeel was dat met betrekking tot die bepalingen geen nieuwe beschouwingen aan het verslag van de Kamercommissie moesten worden toegevoegd. Uw commissie hechtte onder meer haar goedkeuring aan de verjaringstermijn van drie maanden wat betreft de uitoefening van het recht van antwoord en de instelling van de publieke en de burgerlijke vordering wegens weigering om het antwoord op te nemen, evenals aan de uitbreiding van het recht van antwoord tot de echtgenoot en de naaste bloedverwanten van de aangeduide persoon na diens overlijden. Zij was het er ook mede eens dat de aangewezen persoon geïndividualiseerd moest kunnen worden en dat het recht van antwoord bijgevolg niet kon worden verleend wanneer de aanval of de toespeling een collectiviteit zonder rechtspersoonlijkheid betreft. Tenslotte stelde zij duidelijkheidshalve en ten einde elke betwisting hieromtrent onmogelijk te maken, voor artikel 1 te doen beginnen met de woorden « Onverminderd de andere rechtsmiddelen ».

\* \*

Het aldus gewijzigde ontwerp en dit verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
R. ANCOT.

*De Voorzitter,*  
H. ROLIN.

ne le dit pas et qu'en vertu de l'article 100 du Code pénal, l'article 85 de ce code fait exception à la règle qui, à défaut de dispositions contraires, rend les dispositions du premier livre du Code pénal applicables aux infractions prévues par les lois et règlements particuliers.

Tel fut l'échange de vues auquel le projet de loi relatif au droit de réponse donna lieu au sein de votre Commission. Celle-ci approuva par ailleurs les autres dispositions de celui-ci, estimant qu'en ce qui les concerne aucune considération nouvelle ne devait être ajoutée au rapport de la Commission de la Chambre. Votre Commission se rallia notamment à la fixation d'un délai de prescription de trois mois pour l'exercice du droit de réponse et pour l'intentement de l'action publique et de l'action civile résultant du refus d'insertion, de même qu'à l'extension du droit de réponse au conjoint et aux parents les plus proches de la personne désignée, après le décès de celle-ci. Elle fut pareillement d'accord pour exiger que la personne désignée puisse être individualisée et pour exclure en conséquence le droit de réponse au cas où l'attaque ou l'allusion est dirigée contre une collectivité sans personnalité juridique. Elle proposa enfin, dans un souci de clarté et pour couper court à toute possibilité de discussion sur ce point, de faire précéder l'article 1 par les mots « sans préjudice des autres voies de droit ».

\* \*

Le projet amendé ainsi que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
R. ANCOT.

*Le Président,*  
H. ROLIN.

TEKST VAN HET EERSTE ARTIKEL,  
DOOR DE COMMISSIE VOORGEDRAGEN.

TEXTE DE L'ARTICLE PREMIER  
PROPOSÉ PAR LA COMMISSION

Onverminderd de andere rechtsmiddelen, heeft elke natuurlijke of rechtspersoon die in een periodiek geschrift bij name is genoemd of impliciet aangewezen, het recht binnen drie maanden kosteloze inlassing van een antwoord te vorderen.

De wetenschappelijke, artistieke of letterkundige kritiek echter levert slechts een recht van antwoord op indien dit ten doel heeft een zakelijk element recht te zetten of een aantasting van de eer af te weren.

Indien de bedoelde persoon overleden is, behoort het recht van antwoord aan al de bloedverwanten in de rechte linie en aan de echtgenoot of, bij ontstentenis van dezen, aan de naaste bloedverwanten; het recht wordt slechts eenmaal en door de meest gereede onder hen uitgeoefend; indien, op de dag van het overlijden van de genoemde of aangewezen persoon, de bij het eerste lid bepaalde termijn van drie maanden is ingegaan, beschikken de rechthebbenden alleen over het nog overblijvende gedeelte van die termijn.

Sans préjudice des autres voies de droit, toute personne physique ou morale, citée nominativement ou implicitement désignée dans un écrit périodique, a le droit de requérir dans les trois mois l'insertion gratuite d'une réponse.

Toutefois, la critique scientifique, artistique ou littéraire ne donne ouverture au droit de réponse que si celle-ci a pour objet de rectifier un élément de fait ou de repousser une atteinte à l'honneur.

Si la personne visée est décédée, le droit de réponse appartient à tous les parents en ligne directe ou au conjoint ou, à leur défaut, aux parents les plus proches; il n'est exercé qu'une fois et par le plus diligent d'entre eux; si, au jour du décès de la personne citée ou désignée, le délai de trois mois prévu au premier alinéa est en cours, les ayants-droit ne disposent que de la partie de ce délai restant à courir.